

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
96/C 23/01	Ecu.....	1
96/C 23/02	Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (viljat)	2
96/C 23/03	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta (*)	3
96/C 23/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.694 — SKF/INA/WPB) (*)	4
96/C 23/05	Ilmoitetun yrityskeskittymän vastustamatta jättäminen (Tapaus N:o IV/M.621 — BLG/Bawag) (*)	5
96/C 23/06	Asetuksen soveltumattomuus ilmoitettuun toimenpiteeseen (Tapaus N:o IV/M.650 — SBG/Rentenanstalt) (*)	5
	II Valmistavat säädökset	
	Komissio	
96/C 23/07	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi henkilönsuojaimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 89/686/ETY muuttamisesta (*)	6

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

96/C 23/08	Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön tullia koskevan toimintaohjelman (Tulli 2000 -ohjelma) hyväksymisestä (*)	7
------------	---	---

III *Tiedotteita*

Komissio

96/C 23/09	Phare — tarvikkeet väärinkäytösten vastaiseen toimintaan — Euroopan komission tekemä tarjouspyyntö Phare-ohjelman puitteissa rahoitetusta projektista	10
96/C 23/10	EU:n AKT-alueille, Aasian ja Latinalaisen Amerikan alueille ja Välimeren alueen kolmansiin maihin antaman tuen arviointi	11
96/C 23/11	Eurotietokeskusverkon tietotuki — Avoin menettely	12
96/C 23/12	MEDIA II — kehittäminen ja jakelu (1996-2000) — Eurooppalaisten audiovisuaalisten töiden kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman toteuttaminen — Ehdotuspyyntöilmoitus 1/96 — Eurooppalaisten itsenäisten jakelijoiden ja tuottajien markkinoinnin ja markkinoille pääsyn tukeminen	15

Oikaisu

96/C 23/13	Euroopan yhteisöjen komissiolle annettava tekninen tuki Media II -ohjelman toteuttamisessa — väliorganisaatio ”Levittäminen” (EYVL N:o C 2, 5.1.1996, s. 13)	16
------------	--	----



(*) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (1)

26. tammikuuta 1996

(96/C 23/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	38,7846	Suomen markka	5,81293
Tanskan kruunu	7,29630	Ruotsin kruunu	8,82154
Saksan markka	1,88651	Sterling-punta	0,842018
Kreikan drakma	312,535	Yhdysvaltojen dollari	1,26892
Espanjan peseta	160,100	Kanadan dollari	1,74984
Ranskan frangi	6,48292	Japanin jeni	135,039
Irlannin punta	0,811954	Sveitsin frangi	1,52372
Italian liira	2036,67	Norjan kruunu	8,26448
Alankomaiden guldeni	2,11301	Islannin kruunu	85,0050
Itävallan šillinki	13,2653	Australian dollari	1,71754
Portugalin escudo	196,353	Uuden-Seelannin dollari	1,90758
		Etelä-Afrikan randi	4,63892

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom.: Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(1) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Tiedonanto päätöksistä, jotka on tehty erilaisten tarjouskilpailumenettelyjen osana maatalousalalla (viljat)

(96/C 23/02)

(Katso tiedonanto Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä N:o L 360, 21 päivänä joulukuuta 1982, sivu 43)

Pysyvä tarjouskilpailu	Viikoittainen tarjouskilpailu	
	Komission päätöksen päivämäärä	Enimmäistuki
Komission asetus (EY) N:o 1088/95, annettu 15 päivänä toukokuuta 1995, tavallisen vehnän kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea tai vientimaksua koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 109, 16.5.1995, s. 13)	25. 1. 1996	10,57 ecua tonnia kohti (*)
Komission asetus (EY) N:o 1089/95, annettu 15 päivänä toukokuuta 1995, ohran kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 109, 16.5.1995, s. 16)	25. 1. 1996	Tarjoukset hylätty
Komission asetus (EY) N:o 1090/95, annettu 15 päivänä toukokuuta 1995, tarjouskilpailun avaamisesta vientitukea varten kauralle, joka on tuotettu Suomessa ja Ruotsissa, vientiin Suomesta tai Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin (EYVL N:o L 109, 16.5.1995, s. 19)	25. 1. 1996	6,50 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 1091/95, annettu 15 päivänä toukokuuta 1995, rukiin kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevan tarjouskilpailun avaamisesta (EYVL N:o L 109, 16.5.1995, s. 22)	25. 1. 1996	35,62 ecua tonnia kohti
Komission asetus (EY) N:o 2428/95, annettu 16 päivänä lokakuuta 1995, keskipitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväisen kokonaan hiotun A-riisin vientiin tiettyihin kolmansiin maihin tarkoitetun tuen määrittämistä koskevasta tarjouskilpailusta (EYVL N:o L 249, 17.10.1995, s. 19)	25. 1. 1996	Tarjoukset hylätty
Komission asetus (EY) N:o 2429/95, annettu 16 päivänä lokakuuta 1995, tarjouskilpailusta tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväisen, hiotun riisin vientituen määrittämiseksi (EYVL N:o L 249, 17.10.1995, s. 22)	25. 1. 1996	Tarjoukset hylätty
Komission asetus (EY) N:o 2430/95, annettu 16 päivänä lokakuuta 1995, keskipitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväisen kokonaan hiotun A-riisin vientiin tiettyihin kolmansiin maihin tarkoitetun tuen määrittämistä koskevasta tarjouskilpailusta (EYVL N:o L 249, 17.10.1995, s. 25)	25. 1. 1996	320,00 ecua tonnia kohti
		Enimmäisalennus
Komission asetus (EY) N:o 2875/95, annettu 13 päivänä joulukuuta 1995, kolmansista maista Espanjaan tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta (EYVL N:o L 301, 14.12.1995, s. 17)	—	Ei tarjouksia
Komission asetus (EY) N:o 2876/95, annettu 13 päivänä joulukuuta 1995, kolmansista maista Espanjaan tuotavan durran tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta (EYVL N:o L 301, 14.12.1995, s. 18)	—	Ei tarjouksia
Komission asetus (EY) N:o 2877/95, annettu 13 päivänä joulukuuta 1995, kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta (EYVL N:o L 301, 14.12.1995, s. 20)	—	Ei tarjouksia

(*) Vähimmäisvientimaksu

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(96/C 23/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 29.11.1995**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlanti)**Tuen numero:** N 771/95**Nimi:** Rakenteelliset tuet kalastus- ja vesiviljelyalalla**Tarkoitus:** Pohjois-Irlannin kalatalousrakenteiden parantaminen**Oikeudellinen perusta:** The Fisheries and Aquaculture Structures (Grant) Regulations (Northern Ireland)**Budjetti:** 29 päivänä heinäkuuta 1994 tehdyssä komission päätöksessä hyväksytyn Pohjois-Irlannin tavoitteen 1 kohdealueella toteutettavia yhteisön rakenteellisia tukitoimenpiteitä koskevassa yhtenäisessä ohjelma-asiakirjassa määrätyn rahoitus suunnitelman mukainen**Tuen intensiteetti:** Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3699/93 liitteessä IV vahvistettujen osuuksien mukainen**Kesto:** Kuusi vuotta (1994–1999)**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 15.12.1995**Jäsenvaltio:** Espanja (Extremadura)**Tuen numero:** N 720/95**Nimi:** Tuki vesiviljelyn kehittämiseen**Tarkoitus:** Vesiviljelyn kehittäminen Extremaduran itsehallintoalueella (tuen saajia 10–50)**Oikeudellinen perusta:** Orden por la que se establece un régimen de ayudas a la acuicultura en Extremadura**Tuen intensiteetti:** Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3699/93 liitteessä IV vahvistettujen osuuksien mukainen**Kesto:** 5 vuotta**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995**Jäsenvaltio:** Saksan liittotasavalta (Brandenburg)**Tuen numero:** N 621/95**Nimi:** Tuki Rhotex Texturgarne GmbH Cottbusille (tekokuidut)**Tarkoitus:** Investointituki**Oikeudellinen perusta:**

- I. ohjelma alueellisen talousrakenteen parantamiseksi
- II. investointiveron huojennusohjelma

Budjetti:

- I. Avustus 2 009 711 Saksan markkaa (1 miljoonaa ecua)
- II. Veronhuojennus 1 071 000 Saksan markkaa (0,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti:

- I. 15 % kyseeseen tulevista investointikustannuksista
- II. 8 % kyseeseen tulevista investointikustannuksista

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 9.1.1996⁽¹⁾**Jäsenvaltio:** Italia (Sisilia)**Tuen numero:** N 335/95**Tuen saajat:** Yritykset STAT, Camarda e Drago S.n.c. ja Emanuele Antonino (sijaitsevat Sisiliassa) sekä muut rikollisen toiminnan vahingoittaman omaisuuden omistajat. Toimiala: matkustajien paikallinen tieliikennekuljetus**Tukiohjelman muoto ja määrä:** 950 miljoonan Italian liiran (447 000 ecun) kertakorvaus STAT-yritykselle ja 500 miljoonan Italian liiran (236 000 ecun) korvaus sekä Camarda e Drago- että Emanuele Antonino -yritykselle. 400 miljoonan Italian liiran (180 000 ecun) määräraha kahden linja-auton ostamiseen liiketoiminnan jatkamiseksi hyökkäyksen jälkeen (vaihtokurssi 1 päivänä marraskuuta 1995: 1 ecu = 2 122 Italian liiraa)**Tukeen oikeuttavat kulut:** Hyökkäyksestä johtuneet tappiot**Kesto:** Kertakorvaus⁽¹⁾ Päätöksen sisältö: Lopettaa asian käsittely, koska annetut tiedot eivät täytä perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdassa määriteltyjä tukeen oikeuttavia ehtoja.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.694 — SKF/INA/WPB)

(96/C 23/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 17 päivänä tammikuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset SKF GmbH, Schweinfurt/D, joka kuuluu ruotsalaiseen SKF-yhtymään, ja Industrieaufbaugesellschaft Schaeffler KG, Herzogenaurach/D, joka kuuluu saksalaiseen Schaeffler-yhtymään, hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksestä WPB Waterpump Bearing GmbH & Co. KG ostamalla osakkeita äskettäin perustetusta yhteisyrityksestä, johon ne yhdistävät vesipumppujen laakerien valmistusta ja myyntiä koskevan liiketoimintansa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— SKF: voimansiirtotekniikan tuotteiden, erityisesti laakereiden, valmistus ja myynti

— Schaeffler-yhtymä: vierintäkuulalaakerit, vesipumppujen laakerit.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona (32-2) 296 4301 tai postitse viitteellä IV/M.694 — SKF/INA/WPB, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Korjaus: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

Ilmoitetun yrityskeskittymän vastustamatta jättäminen**(Tapaus N:o IV/M.621 — BLG/Bawag)**

(96/C 23/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 21 päivänä joulukuuta 1995 olla vastustamatta edellä ilmoitettua yrityskeskittymää ja julistaa sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Tämä päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Asiasta kiinnostuneet kolmannet osapuolet voivat saada päätöksestä kopion pyytämällä sitä kirjallisesti osoitteesta:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopionumero: (32-2) 296 43 01

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Korjaus: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

Asetuksen soveltumattomuus ilmoitettuun toimenpiteeseen**(Tapaus N:o IV/M.650 — SBG/Rentenanstalt)**

(96/C 23/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 20 päivänä joulukuuta 1995, että ilmoitettu toimenpide edellä mainitussa tapauksessa ei kuulu yrityskauppavalvonta-asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa mainittua kynnysarvoa. Tämä päätös perustuu yrityskauppavalvonta-asetuksen ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan a alakohdtaan. Asiasta kiinnostuneet kolmannet osapuolet voivat saada päätöksestä kopion pyytämällä sitä kirjallisesti osoitteesta:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Osasto B — Yrityskaupparyhmä
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1049 Bruxelles/Brussel
Telekopionumero: (32-2) 296 43 01

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Korjaus: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi henkilönsuojaimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 89/686/ETY muuttamisesta

(96/C 23/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(95) 552 lopull. — 95/0279(COD)

(Komission esittämä 20 päivänä marraskuuta 1995)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

toimivat perustamissopimuksen 189 b artiklan mukaisesti,

sekä katsovat, että

direktiivissä 89/686/ETY⁽¹⁾ säädetään, että kaikki henkilönsuojaimet on varustettava CE-merkinnällä; merkinnän lisäksi henkilönsuojaimissa on oltava lisätieto siitä, minä vuonna merkintä on kiinnitetty;

vuosiluvun ilmoittaminen ei ole hyödyllistä henkilönsuojaimen käyttäjän turvallisuuden kannalta; kyseinen merkintä voisi aiheuttaa sekaannuksen vanhenemispäivän kanssa, jollainen on oltava tietyissä vanhenevissa henkilönsuojaimissa;

vuosilukumerkinnän kiinnittämisestä aiheutuu kustannuksia henkilönsuojainten valmistajille; tehtävän kustannukset eivät suinkaan ole merkityksettä, ja

toissijaisuusperiaatteen huomioon ottaen tämä valmistajia koskeva yksinkertaistaminen voi tapahtua vain direktiivillä, jolla muutetaan alkuperäistä direktiiviä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 89/686/ETY seuraavasti:

Poistetaan liitteestä IV seuraava teksti:

”Lisätietoja

— CE-merkinnän kiinnittämivuoden kaksi viimeistä numeroa; tämä tieto ei ole tarpeen 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen henkilönsuojaimien osalta.”

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava ...⁽²⁾ mennessä näiden säännösten noudattamista edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 1997.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 399, 30.12.1989, s. 18; direktiiviä muutettu direktiiveillä 93/68/ETY (EYVL N:o L 220, 30.8.1993, s. 1) ja 93/95/ETY (EYVL N:o L 276, 9.11.1993, s. 11)

⁽²⁾ Kolmen kuukauden kuluttua tämän direktiivin antamisesta

Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön tullia koskevan toimintaohjelman (Tulli 2000 -ohjelma⁽¹⁾) hyväksymisestä

(96/C 23/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(95) 576 lopull. — 95/0087(COD)

(Komission EY:n perustamissopimuksen 189 A artiklan nojalla esittämä 21 päivänä marraskuuta 1995)

Euroopan parlamentin 25 päivänä lokakuuta 1995 ensimmäisessä lukemisessa hyväksymän kannan mukaisesti — komission ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön tullin toimintaohjelman (Tulli 2000 -ohjelma) hyväksymisestä — ja perustamissopimuksen 189 A artiklan mukaisesti komission alkuperäinen ehdotus, niin kuin se sisältyi dokumenttiin KOM(95) 119 lopullinen, niin kuin se on muutettuna dokumentilla KOM(95) 451 lopullinen, muutetaan seuraavasti:

1. Johdanto-osan ensimmäinen kappale muutetaan kuulumaan seuraavasti:

”sisämarkkinoiden toteuduttua siten, että niitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1993, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen tultua voimaan, unionin laajennuttua käsittämään uusia valtioita, yhteisen passitusmenettelyn suunnitellun laajentamisen käsittelemään Visegrad-maat ja unionin ja muun maailman välisen kaupan kehittyessä nopeasti erityisesti GATTissa vuoden 1994 huhtikuussa allekirjoitettujen ja neuvoston 19 päivänä joulukuuta 1994 hyväksymien sopimusten vuoksi on tarpeen selvästi yksilöidä ja panna täytäntöön strategiset suuntaviivat, joiden avulla on mahdollista paremmin määritellä tullille Euroopan unionissa osoitettava tehtävä.”

2. Lisätään johdanto-osaan uusi toinen kappale:

”vaikka sisämarkkinoiden toteuttaminen poisti tavaroitten tarkastukset kaikilta yhteisön sisärajoilta, Euroopan maiden kotimarkkinoiden ja Euroopan sisämarkkinoiden välillä on edelleen huomattavia eroavaisuuksia; näin ollen on pidettävä ensisijaisena Euroopan sisämarkkinoiden kehittymistä tämän vuosikymmenen loppuun mennessä kotimarkkinoiksi, joilla on avoimet sisäraajat ja yhteinen ulkoraja.”

3. Lisätään johdanto-osaan uusi kolmas kappale:

”ulkorajojen yhteinen suojelu on Euroopan kotimarkkinoiden luomisen edellytys; tämä päätös on olennainen väline tällaisen yhteisen suojelun perustamiseksi; samassa yhteydessä jäljellä olevat esteet sisämarkkinoiden sisällä on poistettava, mikä edellyttää henkilöiden vapaan liikkuvuuden toteuttamista, yhteisvaluutan perustamista, henkisen omaisuuden yh-

teisöoikeudellista suojelua, alvn perustamista alkuperämaaperiaatteelle, teknisten standardien yhteistä tunnustamista, yleiseurooppalaisten verkkojen kehittämistä ja eurooppalaista yritystä koskevan säännöksen hyväksymistä; nämä tavoitteet tulisi saavuttaa vuoteen 2000 mennessä.”

4. Lisätään johdanto-osaan uusi neljäs kappale:

”jäsenvaltioiden tullihallinnoissa työskentelevien virkamiesten tulisi näkyvästi pitää esillä virkapuvuissaan Euroopan yhteisön kahdentoista tähden symbolia yhteisen yhteisön politiikan täytäntöönpanovelvollisuuksiensa korostamiseksi.”

5. Komission alkuperäisen ehdotuksen johdanto-osan kymmenes kappale muutetaan kuulumaan seuraavasti:

”ensimmäinen aloite on pantu täytäntöön tullivirkamiesten ammatillista koulutusta koskevan yhteisön toimintaohjelman (Matthaeus-ohjelma)⁽²⁾ myötä; tähän päätökseen liittyen toimitettavissa väliaikaisissa ja lopullisissa kertomuksissa komissio harkitsee, olisiko yhteisön tullikoulun perustaminen tehokas tapa lisätä jäsenvaltioiden tullivirkamiesten yhteisöoikeuskoulutusta.”

6. Komission alkuperäisen ehdotuksen johdanto-osan kahdestoista kappale muutetaan kuulumaan seuraavasti:

”yhteisön tullin toimintaohjelman rahoitus jaetaan yhteisön ja jäsenvaltioiden kesken, ja yhteisön talousarviosta maksettava osuus esitetään pääloukassa III (komissio); tällä päätöksellä perustetaan koko toimintaohjelman ajaksi kokonaismääräraha,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 346, 23.12.1995, s. 4

⁽²⁾ Päätös N:o 91/341/ETY, 20.6.1991 (EYVL N:o L 187, 13.7.1991, s. 41)

joka muodostaa tavoiteltavan viitemäärän budjettivallan käyttäjälle osana vuotuista talousarviomenetelyä 6 päivänä maaliskuuta annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission julistuksen 1 kohdan mukaisesti.”

7. Neljästoista ja johdanto-osan viimeinen kappale muutetaan seuraavasti:

”tämä ohjelma perustuu kokemukseen, joka on hankittu kokeilutoiminnassa, jonka komissio käynnisti vuonna 1994, ja se ottaa huomioon tulokset, jotka esitettiin komission 29 maaliskuuta 1995 laatimassa tiedonannossa ’Petos passitusmenettelyssä, ratkaisusuunnitelmat ja tulevaisuuden näkymät (1)’.”

8. 1 artiklan 4 kohta muutetaan seuraavasti:

”Artiklassa 15 määrätyn seuranta- ja arviointimenetelyn tarkoituksena on saatujen tulosten analysointi ja niistä saatavien kokemusten hyödyntäminen tulevassa yhteisön toiminnassa sekä yhteisöainsäädännön edelleen kehittäminen.”

9. Lisätään uusi 2 artikla, joka kuuluu seuraavasti:

”2 artikla

Erottava merkki tullivirkamiesten tunnistamiseksi

Komission tulee tehdä ehdotuksia sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioiden tullivirkamiehet pitävät näkyvästi esillä virkapuvuissaan Euroopan yhteisön kahdentoista tähden tunnusta.”

10. Alkuperäisen ehdotuksen 2 artiklasta tulee 3 artikla, ja se muutetaan seuraavasti:

”8. Valmistaa assosioituneita kolmansia maita, jotka haluavat liittyä Euroopan unioniin.”

11. Alkuperäisen ehdotuksen 3 ja 4 artiklat numeroidaan vastaavasti uudelleen 4 ja 5 artikloiksi.

12. Alkuperäisen ehdotuksen artikla 5 numeroidaan uudelleen 6 artiklaksi, ja sen 3 kohta muutetaan seuraavasti:

”3. ottavat käyttöön kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla sopivia uusia työmenetelmiä, laitteistoja ja aineellisia välineitä ulkorajalla toteutettavien tarkastusten tehostamiseksi. Milloin tehokkuus niin vaatii, komissio tekee ehdotuksia valvonnan yhdenmukaistamiseksi kahdessa suhteessa:

- määrällisesti, lähentämällä kontrollien runsautta
- laadullisesti, kannustamalla tavoitteiden asettamis- ja riskianalyysitekniikoiden kehittämistä.

Komissio laatii puitteet jäsenvaltioiden tulliviranomaisten toimittaman jälkitarkastuksen kehittämiseksi erityisesti kehittämällä yhteistyössä näiden viranomaisten kanssa politiikan yhteisesti järjestettyjen jälkikäteistarkastusten toteuttamiseksi useampaan kuin yhteen jäsenmaahan sijoittuneiden yritysten osalta.”

13. Lisätään uusi 7 artikla, joka kuuluu seuraavasti:

”7 artikla

Perintä ja vakuudet

Parantaakseen maksamattomien tullien jälkikäteistä perimistä ja väärin suoritettujen suoritusten perimistä komission tulee sisällyttää artiklassa 17 mainittuihin kertomuksiin havaintonsa jäsenvaltioiden oikeudellisista säännöksistä ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten kohtaamista vaikeuksista. Komissio ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin jäsenvaltioiden toimenpiteiden yhteensovittamiseksi tällä alueella. Jäsenvaltioiden avustamana sen tulee myös yksilöidä näissä kertomuksissa tapaukset, joissa yhteisöainsäädännön mukaisesti asetetut vakuudet on asetettu riittämättömälle tasolle suhteessa esiintyneeseen riskiin, ja sen tulee ehdottaa tarvittavia menetelmiä yhteisön taloudellisten etujen turvaamiseksi.”

14. Alkuperäisen ehdotuksen 6 artikla numeroidaan uudelleen 8 artiklaksi, ja sen 2 kohta muutetaan seuraavasti:

”2. Kyseisen seurannan tavoitteena on varmistaa, että kyseinen lainsäädäntö ja kyseiset menettelyt mukautetaan Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden laillisten etujen suojelemiseksi niin, että ne samalla vastaavat kansainvälisen kaupan toimijoiden tarpeita, erityisesti yksinkertaistamalla sanottuja määräyksiä ja menettelyitä ja varmistamalla, että yhteisön tullilainsäädäntöä sovelletaan ottaen täysin huomioon taloudelliset prosessit ja siten, että vältetään suhteettoman suurilta hallinnollisilta kustannuksilta.”

15. 7 artikla numeroidaan uudelleen 9 artiklaksi, ja kolmas alakohta muutetaan seuraavasti:

”Tämän politiikan tarkoituksena on erityisesti

- nykyisen lainsäädännöllisen välineistön hyödyntäminen parhaalla mahdollisella tavalla ja tarvittaessa sen muuttaminen
- tietojen keruun, analysoinnin, levittämisen ja käytön parantaminen yhteisön tasolla käyttäen atk-menetelmiä mahdollisimman laajalti ja lisäämällä tietokonejärjestelmien käyttöä tullilaitoksissa niin pikaisesti kuin mahdollista
- tehokkaan petosten torjuntaan tähtäävän toiminnan ja yhteistyön esteiden poistaminen erityisesti tullitarkastajien tutkintavaltuuksien osalta

(1) KOM(95) 0108 lopullinen, 29.3.1995

- tehokkaiden seuraamusten soveltaminen
 - yhteensovitettujen toimien ja erityisesti kolmansiin maihin suuntautuvien yhteisön tutkimus- ja tarkastusmatkojen jatkaminen ja kehittäminen
 - kolmansien maiden, erityisesti Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneiden maiden, ja asiantunteen omaavien kansainvälisten järjestöjen sekä asianomaisten ammattiryhmien kanssa tehtävän yhteistyön kehittäminen
 - komission ja jäsenvaltioiden kolmansissa maissa olevan henkilöstön asiantuntemuksen lisääntyvä käyttö koko yhteisön hyväksi
 - poikkeamien rahoituksellinen valvonta.”
16. Alkuperäisen ehdotuksen 8 artikla numeroidaan uudelleen 10 artiklaksi.
17. Alkuperäisen ehdotuksen 9 artikla numeroidaan uudelleen 11 artiklaksi ja muutetaan seuraavasti:
- ”11 artikla
- Työmenetelmien parantaminen**
- Yhteisö tukee toimia, joiden tarkoituksena on tullihallintojen työmenetelmien parantaminen. Yhteistoinnissa jäsenvaltioiden kanssa ja asettaen etusijalle niiden tapausten määrittämisen, joiden osalta tarkastukset on suoritettava ennen luovutusta, se edistää uusien työmenetelmien kehittämistä ja soveltamista erityisesti seuraavilla alueilla:
1. Riskien analysointi sen määrittämiseksi, onko tullivalvonnan alaisille tavaroille tehtävä asiakirjoihin perustuva tai fyysinen tarkastus ennen kuin ne luovutetaan vapaaseen liikkeeseen.
 2. Tilintarkastusmenettelyn käyttö yritysten tilien tarkastamiseksi.
 3. Yksinkertaistetut menettelyt tavarantoimittajan tulliselvitysmuodon osoittamisessa ja tullimenettelyä päätettäessä.
 4. Atk-menetelmien käytön kehittäminen tullimenettelyissä yhteensovitettulla tavalla ottaen huomioon kansallisten hallintojen nykyisen tietokoneistumisen taso ja Euroopan unionin taloudellisten toimijoiden edut samoin kuin kansainvälisessä ympäristössä tapahtuvan asiaan vaikuttava kehitys. Näistä tarkastuksista vastaavien tullitoimipaikkojen työn helpottamiseksi komissio ehdottaa toimia, joilla helpotetaan sitä, että ne saavat tarvittaessa muiden jäsenvaltioiden tietokantoihin tallennettuja tietoja, jotka koskevat yhteisön tullikoodeksia.
5. Sopimuspöytäkirjojen tekeminen taloudellisten toimijoiden kanssa, jotta voitaisiin luoda valvonta-, tarkastus- ja tiedonvaihtovalmiuksia ja siten mahdollisesti edistää unionin etujen suojelua.”
18. 10 ja 11 artiklat numeroidaan vastaavasti uudelleen 12 ja 13 artikloiksi.
19. 12 artikla numeroidaan uudelleen 14 artiklaksi ja muutetaan seuraavasti:
- ”Komissio ilmoittaa budjetista vastaavalle viranomaiselle hyväksymiensä toimenpiteiden sisällön.”
20. Alkuperäisen ehdotuksen 13 artikla numeroidaan uudestaan 15 artiklaksi, ja 3 kohdan toinen alakohta muutetaan seuraavasti:
- ”Hyvän taloushallinnon periaatteiden ja kustannus-hyötyanalyysin mukaisesti, johon se on sitoutunut, komissio varmistaa taloudellisesti parhaat ratkaisut rahoittaessaan toimintoja ja järjestäessään seminaareja.”
- Lisätään uusi 4 kohta, joka kuuluu seuraavasti:
- ”4. Komission tulee 17 artiklan 4 kohdassa mainituissa kertomuksissa tutkia tarvetta ja mahdollisia käytännön järjestelyjä pysyvän Euroopan yhteisön tullikoulun osalta parantaakseen jäsenvaltioiden tullivirkamiesten yhteisöoikeuskoulutusta.”
- 4 kohta numeroidaan uudelleen 5 kohdaksi.
- Lisätään uusi 6 kohta, joka kuuluu seuraavasti:
- ”6. Matthaesus-ohjelman mukainen yhteisön tullivirkamiesten kouluttaminen on ulotettava koskemaan niiden Itä- ja Keski-Euroopan maiden tullivirkailijoita, jotka ovat hiljattain alkaneet osallistua aktiivisesti vapaaseen kansainväliseen kauppaan.”
21. 14 artikla numeroidaan uudelleen 16 artiklaksi, ja 1 kohta muutetaan seuraavasti:
- ”1. Edellä 2 artiklan 7 kohdan täytäntöön panemiseksi komissio toteuttaa toimia tai tukee jäsenvaltioiden aloitteita, joiden tarkoituksena on Euroopan unionin tullihallintojen ja ulkomaankaupan toimijoiden välisten suhteiden parantaminen ja lujittaminen. Komission on kiinnitettävä erityistä huomiota ulkomaankaupasta vastaavien toimijoiden välittämiin tuloksiin ja tietoihin.”

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Phare — tarvikkeet väärinkäytösten vastaiseen toimintaan

Euroopan komission tekemä tarjouspyyntö Phare-ohjelman puitteissa rahoitetusta projektista

(96/C 23/09)

Projektin nimi: Tekninen tuki ja tarvikkeiden toimittaminen väärinkäytösten vastaiseen toimintaan ja huumeiden lähtöaineiden kaupan valvontaan tulli-, liikenne- ja huumearnealan monikansallisen Phare-ohjelman puitteissa.

1. Osallistuminen:

Osallistuminen on avoin samoin ehdoin kaikille Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden, Albanian, Bulgarian, Puolan, Unkarin, Romanian, Tsekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Slovenian, Liettuan, Latvian ja Viron kaikille luonnollisille ja juridisille henkilöille.

Tavaroiden ja tarvikkeiden on oltava peräisin edellä mainituista maista.

2. Kohde

Osan numero, kuvaus; ohjelma

Osa 1) kiinteät ja siirrettävät röntgenlaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 2) tullin yleiset tutkimus- ja ilmaisintarvikkeet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 2b) tullin yleiset tutkimus- ja ilmaisintarvikkeet; huumeiden lähtöaineet

Osa 3) TV-, video- ja valokuvauslaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 4) telex; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 5) telekopiolaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 5b) telekopiolaitteet; huumeiden lähtöaineet

Osa 6) valokopiokoneet, kokous- ja toimistotarvikkeet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 6b) valokopiokoneet, kokous- ja toimistotarvikkeet; huumeiden lähtöaineet

Osa 7) käännös- ja tulkkaustarvikkeet koulutus- ja kokoustilaisuuksia varten; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 8) atk-tarvikkeet, tulostimet ja lisätarvikkeet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 8b) atk-tarvikkeet, tulostimet ja lisätarvikkeet; huumeiden lähtöaineet

Osa 9) tarvikkeet Bulgarian radiolle; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 10) radioliikennelaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 10b) radioliikennelaitteet; huumeiden lähtöaineet

Osa 11) matkapuhelimet ja hakulaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 11b) matkapuhelimet ja hakulaitteet; huumeiden lähtöaineet

Osa 12) kannettavat ja kiinteät siltavaa'at; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 13) ajoneuvojen nostolaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 14) ajoneuvot 4 x 4; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 15) farmariautot; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 16) pakettiautot ja perävaunut koirien kuljetukseen; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 17) haarukkatrukit ja kuormalavalastaajat; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 18) huumeiden analysointilaitteet; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 19) automaattinen tiheysmittari; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 20) huumeilmaisin; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 21) kaasukromatografi; raja-asetmat; väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 21b) kaasukromatografi; raja-asetmat; väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 22) atomiabsorptiospektrometri; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 23) videospektrikomparaattori; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 24) Mailgand-laite ja refraktometri alkoholianalyysia varten; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 25) gamma-annosmittari, henkilökohtainen ilmaisinnanmittari ja tavalliset mikroskoopit; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta

Osa 26) paikantamisjärjestelmä; raja-asetmat/väärinkäytösten vastainen toiminta.

3. Tarjouspyyntöasiakirjat

Täydelliset tarjouspyyntöasiakirjat voi saada seuraavasta osoitteesta: "Balfour, Williamson & Co. Limited, Roman

House, Wood Street, UK-London, EC2Y 5BP", puh. 44 17 16 38 61 91, telekopio 44 17 16 28 38 80 ja yhteisön toimipisteistä:

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97; Telex 133152 EUROP A],

B-1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 [tél. (32-2) 299 49 30; télécopieur (32-2) 299 28 70],

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50; Telex 886648 EUROP D],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09; telex 46818 OIPE E],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20; τηλεξ 219324 ECAT GR],

F-75007 Paris, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17; télex 202271 F],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, PL 234 [puh. (358-0) 65 64 20; telekopio (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58; telex 610184 EUROMA I],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57; telex 93827 EUCO EI],

L-2920 Luxembourg, ch. de Commerce 7, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33; télex 3476 COMEUR LU],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 75 01; telefax (31-70) 379 88 11],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97; telex 18810 COMEUR P],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35; telex 13449],

UK-London SW1P 3AT, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00; telex 23208 EURUK G].

4. Tarjoukset

Tarjousten on saavuttava viimeistään 11. 3. 1996 (12.00) (paikallista aikaa) osoitteeseen: "Balfour, Williamson & Co. Limited, Roman House, Wood Street, UK-London, EC2Y 5BP". Tarjousten avaustilaisuus on suljettu.

EU:n AKT-alueille, Aasian ja Latinalaisen Amerikan alueille ja Välimeren alueen kolmansiin maihin antaman tuen arviointi

(96/C 23/10)

Konsulttitoimistoja ja -laitoksia pyydetään ilmoittamaan, mikäli ne ovat kiinnostuneita suorittamaan Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maihin, Aasian ja Latinalaisen Amerikan alueelle sekä Välimeren alueen kolmansiin maihin suunnattua EU-tukea koskevan laajan tutkimuksen ensimmäisen vaiheen (alustava tutkimus).

Tarkempia tietoja haluavia pyydetään ottamaan yhteyttä seuraavaan henkilöön: F. Ceriani Sebregondi,

Arviointiyksikkö, puh. (32-2) 296 57 58, telekopio (32-2) 299 29 12.

Kiinnostuksen ilmaisut sekä yksityiskohtaiset tiedot kokemuksesta on lähettävä 20. 2. 1996 mennessä telekopio (numero edellä) tai kirjeitse osoitteeseen: S. Doyle, Arviointiyksikön päällikkö, rue de Genève 12, toimisto 6/05, B-1140 Bryssel.

Eurotietokeskusverkon tietotuki

Avoin menettely

(96/C 23/11)

1. **Hankintaviranomainen:** Euroopan komissio, DG XXIII, Yrityspolitiikka, kauppa, matkailu ja sosiaalitalous, AN 80 4/42, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telekopio (32-2) 295 73 35.

2. (a) **Valittu hankintamenettely:** Avoin menettely.

- (b) **Sopimuksen muoto:** Eurotietokeskusverkko on perustettu sisämarkkinoita ja muita eurooppalaisia toimintaperiaatteita koskevan tiedon ja neuvonnan saatavuuden parantamiseksi yrityksiä, erityisesti pieniä ja keskisuuria yrityksiä varten. Verkkoon kuuluu tällä hetkellä 232 Eurotietokeskusta kaikissa jäsenvaltioissa, Norjassa ja Islannissa.

Tehtävänsä suorittamiseksi kaikilla Eurotietokeskuksilla on käytettävissään monipuoliset tietolähteet (Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston asiakirjat ja tietokannat jne.). DG XXIII on myös perustanut keskusjärjestelmän, joka avustaa Eurotietokeskuksia esim. kouluttamalla sekä antamalla teknistä tukea ja tiedottajan palveluja. Verkon tarjoamien palvelujen parantamiseksi DG XXIII haluaa täydentää tietotukea ostamalla tiettyjä kaupallisia tuotteita, jotka ovat Eurotietokeskusten toiminnan kannalta erityisen merkittäviä ja jotka antavat merkittävän lisän nykyisille tiedoille. Tuotteita on mahdollista tarjota koko verkolle tai osalle sitä. DG XXIII aikoo ostaa seuraavia aiheita koskevia tietotuotteita:

Erän numero - aihe:

1. EU-uutiset, nykyisen politiikan kehityssuunnaukset ja ajankohtaiset ohjelmat,
2. EU-standardeja koskevat tiedot,
3. EU:n rahoituslähteitä koskevat tiedot,
4. kaupalliset/taloudelliset yritystiedot,
5. yritysten perustaminen ja kehittäminen.

Osaerät:

Jotta täydentävien tuotteiden valinta saman erän sisällä olisi mahdollista, jokainen erä jakaantuu osaeriin tuotteiden muodon perusteella seuraavalla tavalla:

- a. paperiversio,
- b. online,
- c. CD-ROM,
- d. levyke,
- e. muu muoto.

Tarjousten tulee olla voimassa 1 vuosi. Sopimusta voidaan jatkaa kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan sopimusosapuolten välillä tehtävän nimennomaisen sopimuksen perusteella. Kokonais-sopimusaika on 3 vuotta.

3. (a) **Toimituspaikka:** Bryssel Belgiassa ja/tai Eurotietokeskukset 15 jäsenvaltiossa sekä Norjassa ja Islannissa.

- (b) **Hankittavien tuotteiden laji ja määrä (CPV-viite-numero):**

Laji:

Seuraavia aiheita koskevat tietotuotteet:

Erän numero - aihe:

1. EU-uutiset, nykyisen politiikan kehityssuunnaukset ja ajankohtaiset ohjelmat,
2. EU-standardeja koskevat tiedot,
3. EU:n rahoituslähteitä koskevat tiedot,
4. kaupalliset/taloudelliset yritystiedot,
5. yritysten perustaminen ja kehittäminen.

Osaerät:

Jotta täydentävien tuotteiden valinta saman erän sisällä olisi mahdollista, jokainen erä jakaantuu osaeriin tuotteiden muodon perusteella seuraavalla tavalla:

- a. paperiversio,
- b. online,

- c. CD-ROM,
- d. levyke,
- e. muu muoto.

Muoto: Kaikenlaiset tietotuotteet, esim. paperitulosteet, online, levyke, CD-ROM otetaan huomioon.

Sisältö: Sisällöllä on olennainen merkitys Eurotietokeskuksille ja niiden asiakkaille osassa jäsenvaltioita tai kaikissa niissä, ja sisällön tulee antaa erityinen lisä niille tuotteille, joita Eurotietokeskuksilla on jo käytettävissään. Pelkästään alueellisia ja kansallisia tietoja sisältäviä tai alueellisesti ja kansallisesti kiinnostavia tietotuotteita ei ole tarkoitus hankkia.

Kielet: Tuotteita tulee olla saatavilla ainakin englannin tai ranskan kielellä.

Määrät: Koska tuotteita on mahdollista tarjota koko verkolle tai osalle sitä, tarjoukset tulee tehdä eri määriä varten: 1 kopio, 10, 20, 30, 40, 50, 100 ja 232 kopiota.

Kesto: Sopimusten kestoaika on 1 vuosi. Niitä on mahdollista jatkaa kahdesti yhdellä vuodella sopimuspuolten välillä nimenomaisesti tehtävän sopimuksen perusteella. Kokonaissopimusaika on 3 vuotta.

(c) Tarjouksen voi tehdä yhdestä tai useasta erästä.

4. **Toimitusaika:** Tuotteiden tulee olla saatavilla 1. 4. 1996 alkaen.

5. **Tarjousasiakirjapyyntöt:**

(a) **Tarvittavat asiakirjat voi pyytää kirjeitse tai telekopiona osoitteesta:** Euroopan yhteisöjen komissio, DG XXIII, Yrityspolitiikka, kauppa, matkailu ja sosiaalitalous, Yksikkö B/1, Ms H. Andriessen, AN 80 - 4/08, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telekopio (32-2) 295 73 35.

(b) **Tarjousasiakirjapyyntöjen viimeinen esittämispäivä:** 25 päivää tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta "Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa".

6. **Tarjousten vastaanottaminen:**

(a) **Määräpäivä:** 52 päivää tämän ilmoituksen lähettämistä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistoon.

(b) **Tarjousten lähetysoite:** Euroopan yhteisöjen komissio, DG XXIII, Yrityspolitiikka, kauppa, matkailu ja sosiaalitalous, Yksikkö B/1, Mr T. de Koster, AN 80 - 4/42, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tarjoukset tulee jättää kolmena kappaleena. Tarjouksentekijä voi jättää tarjouksensa:

— joko kirjattuna kirjeenä kohdan 1 osoitteeseen, jolloin tarjouksen jättöpäivänä pidetään postileiman päiväystä

— tai toimittamalla sen joko henkilökohtaisesti tai valtuuttamansa henkilön tai yksityisen kuriiripalvelun välityksellä kohdassa 6. b) mainitulle komission osastolle viimeistään kohdassa 6. a) mainittuna päivänä klo 16.00.

Tarjoukset tulee laittaa 2 sisäkkäisen suljetun kirjekuoren sisälle. Sisempään kuoreen tulee merkitä kohdassa 6. b) mainitun osaston osoitteen lisäksi merkintä: "Invitation to tender nr. XXX/96. Not to be opened by the internal mail service". Jos käytetään itseliimautuvia kirjekuoria, ne tulee sulkea teipillä, jonka päällä tulee olla lähettäjän allekirjoitus.

(c) **Kieli (kielet):** Tarjoukset tulee laatia yhdellä Euroopan yhteisön virallisista kielistä.

7. **Tarjousten avaaminen:**

(a) Tarjoajat tai heidän asianmukaisella valtakirjalla ja henkilöllisyystodistuksella varustetut edustajansa saavat olla läsnä tarjousten avaustilaisuudessa. Jokaisen tarjoajan tai heidän edustajansa tulee täyttää ja allekirjoittaa avaustilaisuuden läsnäololista, joka liitetään avaustilaisuuden pöytäkirjaan.

(b) Tarjoukset avataan Belgiassa Brysselissä 15 päivän kuluttua kohdassa 6. a) mainitusta viimeisestä tarjousten vastaanottopäivästä. Tarjouksentekijöille ilmoitetaan avaustilaisuuden tarkka päivä, aika ja paikka ajoissa.

8. Ei sovelleta.

9. **Rahoitus- ja maksuehdot:** Kaikki hinnat tulee ilmoittaa ecuina.

Määritellessään hintoja tarjoajien tulee muistaa, että Euroopan yhteisöjen komissio on vapautettu veroista ja maksuista Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevan pöytäkirjan mukaisesti. Pöytäkirja

on 8. 4. 1965 päivätyn Euroopan yhteisöjen komission aseman määrittelevän perustamissopimuksen liitteenä.

Tästä syystä hinnat tulee ilmoittaa ilman tulleja, veroja ja muita maksuja, myös ilman arvonlisäveroa. Arvonlisäverovelvollisten tarjoajien on ilmoitettava maksettavan arvonlisäveron suuruus erikseen.

10. Ei sovelleta.

11. **Valintaperusteet: Vähimmäisvaatimukset, jotka tarjoajan tulee täyttää:** Tarjouksentekijän tulee osoittaa asemansa, rahoituksellinen ja taloudellinen asemansa sekä tekninen pätevytensä.

(a) **Tarjoajan oman aseman osoittavat asiakirjat:** Tarjouksentekijän tulee toimittaa omaa asemaansa koskevat tiedot ilmoittamalla, että:

- hän ei ole konkurssissa, lopettanut tai keskeyttänyt yritystoimintaansa, ettei hänen liiketoimintaansa ole asetettu oikeuden valvontaan eikä hän ole joutunut velkojiansa kanssa velkajärjestelyyn tai vastaavaan menettelyyn ja ettei hän ole minkään vastaavan menettelyn kohteena;
- häntä ei ole tuomittu mistään ammattirikoksesta päätöksellä, josta ei voi valittaa;
- hän ei ole syyllistynyt mihinkään vakavaan ammattivirheeseen;
- hän on täyttänyt sosiaaliturvamaksujen tai verojen suorittamista koskevat velvoitteensa;
- hän ei ole syyllistynyt mihinkään vakavaan tietojen väärinkäyttöön tämän tarjouspyynnön edellyttämien tietojen hankkimisessa.

(b) **Rahoituksellinen ja taloudellinen asema:** Tarjouksentekijän tulee toimittaa:

- viimeisen 3 vuoden taseet;
- lausunto kokonaisliikevaihdosta sekä lausunto tämän tarjouspyynnön kohteena olevien tuotteiden liikevaihdosta.

(c) **Tekninen pätevyys:** Tarjouksentekijän tulee toimittaa:

- kuvaus teknisistä laitteista, laadunvarmistustoimenpiteistä ja tutkimuslaitteista;
- toimitettavien tuotteiden näytteet tai yksityiskohtainen kuvaus.

12. **Voimassaoloaika:** Tarjoajien tulee pitää tarjouksensa voimassa 18 kuukautta tarjousten viimeisestä jättöpäivästä laskettuna. Tarjouksessa ilmoitettujen hintojen tulee olla kiinteitä hintoja, ja niitä ei voida tarkastaa.

13. **Sopimuksentekoperusteet:** Komissio valitsee tarjouksen, jonka hinta/laatu-suhde on paras seuraavien sopimuksentekokriteerien perusteella (arviointi erien ja osaerien osalta):

1. hinta,
2. Eurotietokeskuksille aiheutuvat käyttökustannukset,
3. sisältöjen laatu ja täydentävyys,
4. merkitys Eurotietokeskuksille ja heidän asiakkailleen,
5. toimivuus suhteessa sisältöön,
6. tekniset ansiot ja helppokäyttöisyys,
7. teknisen tuen laatu,
8. myynnin jälkeisen asiakaspalvelun laatu,

14. Ei sovelleta.

15. Lisätietoja on mahdollista saada vain lähettämällä telexkopion tai kirjeen seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio, DG XXIII, Yrityspolitiikka, kauppa, matkailu ja sosiaalitalous, Yksikkö B/1, Mrs H. Andriessen, AN 80 - 4/08, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telekopio (32-2) 295 73 35.

16. Ei sovelleta.

17. **Ilmoituksen lähetyspäivä:** 16. 1. 1996.

18. **Ilmoitus vastaanotettu Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistoon:** 16. 1. 1996.

MEDIA II — kehittäminen ja jakelu (1996-2000)**Eurooppalaisten audiovisuaalisten töiden kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman toteuttaminen****Ehdotuspyyntöilmoitus 1/96****Eurooppalaisten itsenäisten jakelijoiden ja tuottajien markkinoinnin ja markkinoille pääsyn tukeminen**

(96/C 23/12)

1. Johdanto

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu neuvoston päätökseen, joka koskee eurooppalaisten audiovisuaalisten töiden kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman toteuttamista (MEDIA II - Kehittäminen ja jakelu 1996-2000). Neuvosto teki päätöksen 11 heinäkuuta 1995 (05/563/ETY).

Kyseistä päätöstä soveltaviin toimintamuotoihin kuuluu itsenäisten jakelijoiden ja tuottajien eurooppalaisille ja kansainvälisille markkinoille pääsyn parantaminen edistämällä ja tukemalla yrityksiä ja luomalla yhteyksiä niiden välille, erityisesti eurooppalaisten ja kansainvälisten kaupallisten tilaisuuksien yhteydessä (markkinat, messut, festivaalit ja muut tapaamiset).

2. Kohde

Tämä ilmoitus osoitetaan eurooppalaisille alan henkilöille ja yrityksille, joiden toiminta edistää edellä mainittua toiminta-alaa. Ilmoituksessa selitetään, miten hankitaan ehdotuksen laatimiseksi tarvittavat asiakirjat. Tavoitteena on saada yhteisön rahoitustukea sellaisiin tilaisuuksiin

osallistumista varten, joiden kohteena on eurooppalaisten itsenäisten jakelijoiden ja tuottajien audiovisuaalisten elokuvien ja ohjelmien markkinointi ja markkinoille pääsy.

Tätä ehdotuspyyntöä hoitava komission osasto on pääosasto X:n (Tiedotus, viestintä, kulttuuri ja audiovisuaalinen ala) MEDIA-yksikkö.

Alalla toimivien, jotka haluavat vastata tähän ehdotuspyyntöön ja saada asiakirjan ”Ehdotusten jättämistä koskevat ohjeet rahoitustuen saamiseksi markkinointialalla”, on lähetettävä pyyntönsä kirjeitse tai telekopiona seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio, M. Jacques Delmoly, chef d'unité, DG X/D/4, L 102 7/023, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-Bruxelles/Brussel, telekopio (322) 299 92 14.

Komissio sitoutuu lähettämään mainitun asiakirjan kahden päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Ehdotukset on lähetettävä edellä mainittuun osoitteeseen. Ehdotusten jättämisen määräpäivä on 19. 2. 1996.

OIKAISU

Euroopan yhteisöjen komissiolle annettava tekninen tuki Media II -ohjelman toteuttamisessa — yäliorganisaatio "Levittäminen"

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 2, 5.1.1996, s. 13)

(96/C 23/13)

Euroopan yhteisöjen komissio, DG X "Tiedotus, viestintä, kulttuuri ja audiovisuaalinen ala", yksikkö "Media-ohjelma", M. Jacques Delmoly, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Puh. (32-2) 295 84 06. Telekopio (32-2) 299 92 14.

8. b) *Asiakirjapyyntöjen esittämisen määräpäivä:* 4. 3. 1996.
 9. a) *Tarjosten vastaanottamisen määräpäivä:* 14. 3. 1996.
 10. b) Tarjosten avaustilaisuus pidetään 21. 3. 1996 (10.00) seuraavassa osoitteessa:
102, rue de la Loi (8^e kerros - kokoushuone), B-1040 Bruxelles.
-